##### Юрий Димитрин

Свободный перевод и сценическая редакция

*либретто оперетты*

**КОРОЛЕВА ЧАРДАША**

в двух актах, трех картинах

Немецкое либретто Л.Штейна И Б.ЙЕНБАХА

Стихотворный текст в переводе

#### В. Михайлова и Д.Толмачева

## **Музыка И. КАЛЬМАНА**

**Санкт-Петербург**

**2005**

***Действующие лица.***

**Сильва Вареску, актриса кабаре.**

**Князь Эдвин.**

**Бони, граф Кончиану, друг Эдвина.**

**Ферри, завсегдатай кулис.**

**Мишель, распорядитель в кабаре.**

**Князь Леопольд Воляпюк, отец Эдвина.**

**Княгиня Цецилия Воляпюк, мать Эдвина.**

**Стасси, их племянница.**

**Ронс, лейтенант, кузен Эдвина.**

**Кисс, нотариус.**

**Артисты кабаре, гости на балу в княжеском доме Воляпюк.**

# Акт первый

# Картина первая.

**Вступление.**

Кулисы кабаре. Артисты, танцовщицы, хористы, осветители, рабочие сцены. Слышны аплодисменты, завершающие представление.

МИШЕЛЬ. Всё. Восьмой поклон. Давайте занавес, гасите звезды, убирайте луну, выключайте солнце. Осторожней! Не помнúте облака и не расплескайте озеро.

Появляется Сильва. Ее встречают восторженными аплодисментами.

СИЛЬВА. Друзья! Не знаю даже как благодарить вас...

Ферри. Браво! Да здравствует Сильва!

СИЛЬВА. Прошу вас, не делайте наше расставание ещё печальней... Я и так боюсь расплакаться. Обещаю, что из Парижа я вернусь к вам на эту маленькую сцену, а пока... Не забывайте меня...

БОНИ. Спой нам, на прощанье, Сильва. Мы не отпустим тебя без песни!

Сильва. Ну, как отказать вам, друзья мои. Хей-я!

**№ 1. "Хей-я!"**

СИЛЬВА.

Там, в горах, в алмазном блеске снегов...

О-хей-я! О-хей-я!

Я росла цветком альпийских лугов.

Там небес голубой шатер...

Там венчает лед вершины гор...

Хей-я! О-хей-я!

Но огнем сверкает взор.

Там любовь для развлеченья девушкам чужда.

Если в сердце нет волненья, там не скажут "да".

Как простор безбрежный моря

Наше чувство широко.

Счастье в нем найдем иль горе,

Мы верны ему, не споря,

Только с милым сердцу нам легко.

О-ля-ля! Мчись во все края!

О-ля-ля! Песня моя! Хей-я! О-хей!

Лишь тому, кто всех верней, кто смел и прям,

Я сердце отдам.

СИЛЬВА, БОНИ, ФЕРРИ, ХОР.

(Повтор последней строфы)

*Сильва танцует, остальные в такт танцу хлопают в ладоши.*

Ла-ла-ла-ла-ла-ла-ла!

Ла-ла-ла-ла-ла-ла-ла!

Браво! Браво! Браво!

Танец заканчивается. Сильва, сдерживая рыдания, стремительно уходит.

**СЦЕНА № 1**

ФЕРРИ. Да, господа. Наша Сильва уезжает в Париж, а князь Эдвин даже не явился на прощальный спектакль.

БОНИ. Я сегодня получил для Эдвина две телеграммы. Его мамаша, очевидно, узнала о Сильве.

ФЕРРИ. Мамочка призывают сыночка в родную Вену?

МИШЕЛЬ. Ерунда. Эдвин её не послушает. Сильва у него одна.

БОНИ. А мам у него сколько? Восемь? Нет, господа, на Сильве можно или жениться, или...

МИШЕЛЬ Дудки! Никаких "или" она не допустит.

БОНИ. Но не может же князь жениться на шансонетке. Хотя, конечно, другой такой артистки как Сильва нет и не было.

ФЕРРИ. Напрасно ты так думаешь, Бони. Одна была! И звали ее "Королева чардаша".

БОНИ. Что-то я ничего не слышал об этой "Королеве".

ФЕРРИ. Мальчик! Если бы ты во времена моей юности ходил в это кабаре, а не пешком под стол, ты бы услышал о "Королеве чардаша"... Когда-нибудь я напишу о ней роман. Публика называла её – "Соловей" ...Она простилась с кабаре точно так же, как сегодня Сильва... И с тех пор, приходя сюда, я ищу ее отраженье в зеркалах, будто тень "Королевы" все еще бродит по стенам этого кабаре...

МИШЕЛЬ. Красотки кабаре! Право, ради них стоит жить на белом свете!

ФЕРРИ. Наш белый свет – это разноцветье кулис. Поверьте, друзья мои, – и жить, и умирать мы будем здесь, за кулисами.

**№2. МАРШ-АНСАМБЛЬ. \***

(Бони, Ферри и восемь кавалеров.)

ФЕРРИ,

Все мы театралы,

Спешим, чуть вечер в залы,

Служить искусству выше счастье нет.

КАВАЛЕРЫ. О, нет! О, нет! О, нет!

ФЕРРИ.

Но признаем прямо:

Нам мила не драма,

А только оперетта и балет.

КАВАЛЕРЫ. Балет! Балет! Балет! Балет!

БОНИ.

Спорить не берусь я

Здесь дело лишь во вкусе –

Пусть ходят в драму, оперу, кино.

КАВАЛЕРЫ. Да, в кино! В кино! В кино!

БОНИ.

Но влечет нас неизменно

Каждый вечер лишь одно –

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\* Здесь и далее стихотворный текст – в ред. Ю.Димитрина.

Блеск веселья, ритма смена –

Все, что здесь дано.

БОНИ. И ждем мы в нетерпеньи...

ФЕРРИ. Когда раздастся пенье...

БОНИ.

И мы услышим вновь куплет

Одной из самых модных оперетт:

БОНИ, ФЕРРИ.

Красотки, красотки, красотки кабаре

Вы созданы лишь для развлеченья.

Изящны, беспечны красотки кабаре.

Для вас не понятны любви мученья...

Красотки, красотки, красотки кабаре,

Пленяют сердца лишь на мгновенье.

Сегодня всех затмит одна,

А завтра в тень уйдет она

И мы уже от новой в упоеньи.

БОНИ.

Пусть игрой на сцене

Блистает в быстрой смене

Каскад очаровательных актрис.

КАВАЛЕРЫ. Актрис! Актрис! Актрис!

БОНИ.

Но не скроем факта,

Что нас в момент антракта

Влечет к себе волшебный мир кулис.

КАВАЛЕРЫ. Кулис! Кулис! Кулис! Кулис!

ФЕРРИ.

Там мы просто дома.

Нам все вокруг знакомо,

Давным-давно для нас секретов нет.

КАВАЛЕРЫ. Да, для нас давно секретов нет.

БОНИ, ФЕРРИ.

Но когда проходят мимо

Примадонны оперетт,

Чтоб увидеть их без грима

Мы стремимся им во след.

ФЕРРИ.

Ужели в них все ложно?

Ну, что ж, вполне возможно!

ФЕРРИ, БОНИ, КАВАЛЕРЫ.

И как всегда, уверясь в том,

Кулисы покидая, мы поем:

БОНИ, ФЕРРИ.

Красотки, красотки, красотки кабаре,

Вы созданы лишь для развлеченья.

Изящны, беспечны красотки кабаре.

Для вас не понятны любви мученья...

Красотки, красотки, красотки кабаре

Пленяют сердца лишь на мгновенье.

Сегодня всех затмит одна,

А завтра в тень уйдет она

И мы уже от новой в упоеньи.

БОНИ. ФЕРРИ, КАВАЛЕРЫ

(Повтор последней строфы.)

**СЦЕНА № 2**

Входит Эдвин.

Эдвин. Мишель, доложи Сильве, что я здесь и хочу говорить с нею.

МИШЕЛЬ. Лечу, ваше сиятельство. *(Делает несколько шагов, останавливается.)* Простите, Вам, надеюсь, известно, что Сильва завтра на рассвете уезжает в Париж.

ЭДВИН. Она не уедет.

МИШЕЛЬ. Вещи упакованы.

ЭДВИН. Распакуй.

МИШЕЛЬ. Прощальный ужин уже заказан.

ЭДВИН. Отмени. Но сначала позови сюда Сильву.

МИШЕЛЬ. Считайте, что она уже здесь. *(Уходит.)*

БОНИ. Эдвин. Ты пропустил прощальный спектакль Сильвы. Вот тебе за это. *(Протягивает Эдвину две*

*телеграммы.)*

ЭДВИН. Опять? *(Читает первую.)* "Связь с певичкой кабаре позорит весь княжеский род Воляпюков. Немедленно возвращайся в Вену, или не знаю, что я с тобой сделаю. Твоя разгневанная мамуля". *(Горько.)* Мамуля даже представить себе не может, что никакой связи нет. *(Читает вторую.) "*Мамуля не знает, что она сделает с тобой, но я знаю, что она сделает со мной. Твой перепуганный папуля".

БОНИ. Эдвин, послушай. Сильва через несколько часов уезжает в Париж и я тебе советую...

ЭДВИН. Она никуда не уедет.

БОНИ. Что ей может помешать? Эдвин, послушай меня. Я хоть и младше тебя, но все же умнее.

ЭДВИН. Да? И на сколько же.

БОНИ. На сколько? Ну, в два-три раза. Может быть в полтора. Но это уже минимум.

ЭДВИН. И что же подсказывает тебе твой минимум?

БОННИ. Эдвин, не мучь себя понапрасну. Ты князь. Ты помолвлен со своей кузиной. Вся Вена ждет вашего обручения. Возвращайся в родительский дом, Эдвин.

ЭДВИН. Ни за что.

Появляется Сильва.

СИЛЬВА *(Эдвину).* Я сердита на вас. Вы пренебрегли моим прощальным спектаклем...

Бони уходит и уводит с собой всех остальных.

ЭДВИН. Вы не должны уезжать, Сильва. Мы не можем расстаться.

СИЛЬВА. Эдвин, будьте же благоразумны!

ЭДВИН. Заставить человека потерять разум от любви и призывать к благоразумию!?

СИЛЬВА. В таком случае буду благоразумна я.

**№ 3 ДУЭТ.**

Мелодекламация.

СИЛЬВА Это мой последний вечер, Эдвин. Несколько часов, когда я ещё могу казаться себе счастливой...

ЭДВИН*.* Сильва! Я не представляю себе жизни без тебя!

СИЛЬВА. Так ты говоришь сейчас, но это пройдет, ты найдешь другую... увлечешься ею...

ЭДВИН. Сильва! Лишь ты одна... моя любовь, моя судьба!..

Можно часто увлекаться,

Но лишь только раз любить,

Ненадолго повстречаться,

Чтоб вовеки не забыть.

Клятвы не давал тебе я ложной.

Счастье ожидает нас.

В жизни увлекаться часто можно,

Но любить один только раз.

СИЛЬВА.

Красавиц много есть вокруг,

Чем я пленила вдруг?

ЭДВИН.

Ответ на это трудно дать,

Одно лишь я могу сказать:

Ах! Много женщин есть на свете,

Но одну дано нам встретить.

Только в ней, лишь в ней одной

Весь мир земной.

Ты одна владеешь мною,

Лишь к тебе я рвусь мечтою.

Да, в тебе весь мир.

Ты божество, ты мой кумир!

СИЛЬВА.

Жаль, что знать не в нашей власти

Чья любовь сильней была?

От костра внезапной страсти

Остается лишь зола.

Медленный огонь сильнее греет.

Это мир давно постиг.

Ну, а тот, кто быстро пламенеет,

Тот охладевает вмиг.

ЭДВИН.

Душа полна тобой одной,

А ты играешь мной.

СИЛЬВА.

Поверь, пройдет твоя любовь,

И ты другой повторишь вновь.

Ах! Много женщин есть на свете,

Но одну дано нам встретить.

Только в ней, лишь в ней одной

Весь мир земной.

Ты одна владеешь мною,

Лишь к тебе я рвусь мечтою.

Да, в тебе весь мир.

Ты божество, ты мой кумир.

СИЛЬВА, ЭДВИН.

Ты одна владеешь мною,

Лишь к тебе я рвусь мечтою.

Да, в тебе весь мир.

Ты божество, ты мой кумир!

Сильва уходит. Эдвин бросается вслед за ней.

**№ 3. СЦЕНА.**

Появляется Мишель и Бони, окруженный танцовщицами и певичками кабаре.

МИШЕЛЬ. Скажите, господин граф, вы влюблены во всех красоток кабаре или у вас есть какие-то предпочтения?

БОНИ. Весной во всех. И, прежде всего в Сильву.

МИШЕЛЬ. Сильва – раз.

БОНИ. Летом – Снежина. Она умеет во время растаять. (Чмокает Снежину в щечку). Прелестное существо.

МИШЕЛЬ. Два.

БОНИ. В сентябре – Юлюшка. Это обязательно. У неё такие аппетитные ножки... (Обнимает Юлюшку.)

МИШЕЛЬ. Три...

БОНИ. Как? (Осматривает ноги Юлюшки.) Две! Но какие! (Девицам, строго.) А те из вас, которые мною не упомянуты, должны, не теряя надежды, денно и нощно тренироваться, чтобы мне понравиться.

**№ 4. ПЕСНЯ.**

БОНИ.

Раз, два, три... И раз, два три... И снова раз и два...

Нам пора начать урок. Хватит баловства.

Раз, два три... И раз, два три... И раз, два три... И раз...

Вам пойдет наверно впрок тренировки час.

Я желаю, чтобы с вас

Не сводили глаз.

Чтобы весь огромный зал

В честь балета напевал:

Ах!..

Без женщин жить нельзя на свете, нет!

В них солнце мая, в них любви расцвет.

Тут легкий флирт, признанье там,

Как солнца луч приятны нам.

Без женщин жить нельзя на свете, нет!..

Вы наше счастье, как сказал поэт.

Трудно сдержать мне слово.

И я влюбляюсь снова

В вас каждый раз,

Хоть на час.

ВСЕ.

Без женщин жить нельзя на свете, нет!

В них солнце мая, в них любви расцвет.

БОНИ.

Трудно сдержать мне слово.

И я влюбляюсь снова

В вас каждый раз,

Хоть на час.

Тот из нас, кому хоть раз

В любви не повезло,

Клятвы всем давать готов,

Что любовь есть зло.

Как назло мне не везло,

Я, право, не шучу,

Настоящую любовь

Я найти хочу.

Говорят, что ад сплошной

Жить вдвоем с женой.

Но, чем дальше, тем сильней

Я мечтаю лишь о ней.

Да!

Без женщин жить нельзя на свете, нет!

В них солнце мая, в них любви расцвет.

Тут легкий флирт, признанье там,

Как солнца луч приятны нам.

Без женщин жить нельзя на свете, нет!..

Вы наше счастье, как сказал поэт.

Трудно сдержать мне слово.

И я влюбляюсь снова

В вас каждый раз, хоть на час.

ВСЕ.

Без женщин жить нельзя на свете, нет!

В них солнце мая, в них любви расцвет.

БОНИ.

Трудно сдержать мне слово.

И я влюбляюсь снова

В вас каждый раз, хоть на час.

После оттанцовки повтор двух последних строф.

**СЦЕНА № 4**

Вносят подносы с бокалами шампанского.

БОНИ. За здоровье Сильвы Вареску!

Все осушают бокалы.

СИЛЬВА. Ферри, надеюсь, к тому времени, когда я вернусь из Парижа, ты закончишь свой роман о королеве чардаша.

ФЕРРИ. Можешь не сомневаться. Сюжет уже готов. Действие происходит здесь, в этом кабаре. В Королеву чардаша влюбляется молодой князь...

БОНИ. Пусть он будет графом.

ЭДВИН. Ни в коем случае. Кто автор романа. Ты или Ферри?

ФЕРРИ. Бони, давай оставим его князем. И пусть его высокородная мамаша делает все, чтобы разлучить влюбленных. Конец – печальный. "Королева" отправляется бродить по свету в поисках призрачной славы. А молодой князь возвращается в родительский дом.

ЭДВИН. Что за обыденность, Ферри? К чему ты призываешь молодежь? У настоящего романиста молодой князь обязательно пожертвует всем ради любви!

БОННИ (Эдвину). Чепуха! Кто автор романа? Ты или Ферри?

ФЕРРИ. Автор я, но в предложении Эдвина что-то есть. Да. Ради любви он жертвует всем, а глубоко тронутая его поступком Королева чардаша откажется от карьеры, от Парижа... И они оба, счастливы.

СИЛЬВА. Ферри. Ты не знаешь женщин. У настоящего романиста "Королева", если она действительно любит князя, никогда не примет такой жертвы. Она не допустит, что бы ради неё он исковеркал себе жизнь.

ЭДВИН. Сильва! У талантливого романиста хватит воображения...

ФЕРРИ. Друзья мои... Мне не нужно воображения, чтобы понять: тем, кто любит друг друга, нельзя разлучаться. Я испытал все это наяву, и знаю, какая тоска проникает в сердце после разлуки.

СИЛЬВА. А ты бери пример с меня, Ферри. Тоска-тоской, а мне весело. Я смеюсь... Мне весело! (Сквозь слезы.) Мне весело!..

ФЕРРИ. Да, Сильва, я вижу. Гомерический хохот просто сотрясает тебя.

БОНИ. Не мешай, Ферри... Если женщине весело – пусть она вволю выплачется.

**№ 5. ПЕСНЯ.**

СИЛЬВА.

О, счастья не ищи ты в высоте небесной.

Оно перед тобой блестит красой чудесной.

Ни слава, ни почет нам дать не может счастья.

Лишь там оно живет, где сердце бьется страстью.

Да, да, ни слава, ни почет нам дать не может счастья.

Лишь там оно живет, где сердце бьется страстью.

В мире призрачном кулис,

Где любить – искусство,

Кто же просит у актрис

Искреннего чувства.

К нам приходят вновь и вновь,

Добиваясь встречи.

Это все игра в любовь, –

Верность лишь на вечер.

Сколько здесь таких бывало,

Сколько их забылось?

Много громких слов звучало,

Как их мало сбылось.

Но сердце есть у вас, друзья,

С ним играть нельзя.

Частица черта в нас,

В сияньи женских глаз.

И наш коварный взгляд.

В душе рождает ад.

Любви желанный час

Влечет к нам вечно всех вас,

Что же, не даром сам черт придумал нас.

Как сладко не любить, а только быть любимой.

Поклонников терзать и слыть неумолимой.

Все разбивать сердца, беспечно веселиться.

Но только без конца не может это длиться.

ЭДВИН.

Как ты права.

Да, без конца не может это длиться.

|  |  |
| --- | --- |
| СИЛЬВА.  Частица черта в нас,  В сияньи женских глаз.  И наш коварный взгляд.  В душе рождает ад.  Любви желанный час  Влечет к нам вечно всех вас,  Что же, не даром сам черт придумал нас. | ЭДВИН, бони, ФЕРРИ.  Частица черта в вас,  В сияньи женских глаз.  И ваш коварный взгляд.  В душе рождает ад.  Любви желанный час  Влечет к вам вечно всех нас,  Что же, не даром сам черт придумал вас. |

БОНИ.

Если любим ты да я,

Мы грустить не будем.

Вместе выпьем ты да я

И печаль забудем.

ФЕРРИ.

Парни с перцем ты да я.

Всех вокруг встревожим,

Если сердце ты да я

Девушке предложим!

СИЛЬВА.

Глупо вашим клятвам верить.

Вздор – слова признаний.

Разве им дано развеять

Горечь расставаний.

Нет. Я хочу свободной быть.

О любви забыть!

|  |  |
| --- | --- |
| СИЛЬВА.  Частица черта в нас,  В сияньи женских глаз.  И наш коварный взгляд.  В душе рождает ад.  Любви желанный час  Влечет к нам вечно всех вас,  Что же, не даром сам черт придумал нас. | ЭДВИН, бони, ФЕРРИ.  Частица черта в вас,  В сияньи женских глаз.  И ваш коварный взгляд.  В душе рождает ад.  Любви желанный час  Влечет к вам вечно всех нас,  Что же, не даром сам черт придумал вас. |

После оттанцовки все уходят.

**СЦЕНА № 5**

Судорожно озираясь, появляется Ронс, нелепого вида молодой офицер.

РОНС. Черт меня побери. Где же они все? Полковник Рендорф уверял нас, что за кулисами любого кабаре толпа мамзелей. Так и кишат. Танцорки, жонглерки... (Озираясь.) Красули, актрисули... Так и кишат...

Появляется Мишель.

МИШЕЛЬ. Что вам угодно, господин офицер?

РОНС (с деланной заносчивостью). Э-э, доложи-ка, голубчик, князю Эдвину Волепюку, что к нему прибыл офицер со срочным пакетом из бездействующей армии.

МИШЕЛЬ. Слушаюсь, господин офицер. И передайте всей вашей бездействующей, просьбу от всего нашего кабаре, чтобы она бездействовала как можно дольше. (Уходит.)

РОНС. Штатский болван. (Озираясь.) Возмутительно! Никому нельзя верить. "Так и кишат". Где же это они так и кишат?.. Танцорки, певички... Где они все? (Вдоль сцены, проходят, болтая между собой, две танцовщицы.) О! Кажется, начинается киш. (Словно сомнамбула движется вслед за танцовщицами. С другой стороны сцены появляется Эдвин.)

ЭДВИН. Ронс, ты? Что ты здесь делаешь?

РОНС (возвращаясь). Кишу. Рад тебя видеть, Эдвин. (Озираясь.) Какие очаровательные мамзели! Это все твои пассии?

ЭДВИН. Не говори глупости, Ронс. Мне доложили о каком-то пакете. Ты привез мне пакет?

Сцену пересекают несколько певичек.

РОНС. Ты посмотри, что делается! (Словно сомнамбула движется вслед за певичками.)

ЭДВИН. Ты куда. Мне пакет от полковника? Так давай же его.

РОНС (с досадой возвращаясь и доставая из сумки пакет). Эдвин, так не поступают с боевым другом. Киши сколько влезет, но дай и другим покишеть! Пакет ему понадобился.

Ронс передает Эдвину пакет, тот вскрывает его и читает. Появляется Бони.

БОНИ. Ронс! Ты здесь, дружище?

ЭДВИН. Что такое? Ты слышишь, Бони. Завтра в одиннадцать утра мне надлежит быть в полку.

Передает бумагу с приказом Бони, тот читает.

РОНС (озираясь). Мой автомоблиль стоит у подъезда. Возьмем мамзелей и по дороге в полк покишим всласть.

ЭДВИН. Я знаю, чьих это рук дело, Бони. Полковник Рэндорф – давнишний вздыхатель моей маман.

БОНИ (показывая на текст бумаги). В случае невыполнения приказа тебя ждет трибунал.

ЭДВИН (после паузы, рашивштсь). Ну, что ж. Тем больше причин так отпраздновать сегодняшний прощальный вечер, что б он никогда не забылся.

Эдвин решительно уходит.

РОНС. Постой, Эдвин, тут у меня ещё одна бумага от полковника... (Роется в сумке, достает бумагу.)

БОНИ. Что это? (Берет у Ронса бумагу.) Так я и думал. Приглашение. Семья князей Воляпюк торопится с официальным обручением Эдвина и Стасси...

Появляется Сильва.

СИЛЬВА. Не понимаю, куда делся Эдвин? (Увидев Ронса.) Бони, у тебя гости?

БОНИ. Это лейтенант Ронс, наш с Эдвиным товарищ по полку.

СИЛЬВА. Вот как? (Ронсу, обольстительно). Надеюсь, что и Вы почтите своим присутствием наше небольшое торжество. (Уходит.)

РОНС (придя в себя). Да... Красотка кабаре вблизи – это убойная сила!

Из разных кулис, появляются девушки и, непринужденно общаясь друг с другом, проходят через сцену.

Ронс (восторженно, вращая головой). Оно! Кишат! Наконец-то кишат!! (Петляет по сцене, не зная с какой из девушек начать свои похождения, и, наконец, уходит, устремившись за одной из них.)

БОНИ. Сдается мне, что Эдвин способен на выходку, которую нельзя будет исправить. (Уходит.)

Входит Ферри, другие завсегдатаи кулис, Мишель, актрисы, появляется Сильва. Вносят вино, фрукты... Вбегает Эдвин.

ЭДВИН. Друзья! Я должен сообщить вам очень важную новость.

ФЕРРИ. Мы все внимательно слушаем.

ЭДВИН. Во-первых, Сильва не едет в Париж. Я запрещаю ей уезжать.

СИЛЬВА. Ты странно шутишь, Эдвин. По какому праву?

ЭДВИН. А вот это – во-вторых. По праву... твоего законного супруга.

Всё стихает. Мертвая тишина...

ФЕРРИ. Наш Эдвин слегка тронулся. (Кладет руку на лоб Эдвину). У него жар.

ЭДВИН. Да. У меня жар. Жар сердца. Но никогда ещё я не был так разумен. Я женюсь на Сильве... Здесь, сейчас, сию минуту. Сильва! Ты согласна быть моей женой?

СИЛЬВА (потрясенная, запинаясь). Да... Но... Ведь... Ведь этого не может быть...

ЭДВИН. Перо, бумагу чернила! Нотариуса, живого или мертвого!

МИШЕЛЬ. Совершенно живой нотариус скучает в кафе напротив. (Убегает.)

СИЛЬВА. Эдвин!

ФЕРРИ. Бракосочетание в кабаре! Браво! Ты молодец, мальчуган. Я в свое время не осмелился быть таким молодцом...

ЭДВИН. Сильва, ты любишь меня?

СИЛЬВА (тихо). Да... (Бросаясь к Эдвину, страстно.) Да! Да!!

Вбегает Мишель. За ним появляется нотариус Кисс.

МИШЕЛЬ. Нотариус здесь, ваша сиятельство.

ФЕРРИ. Стол и стул! (Подносят.) Садись, старая чернильница и пиши!

СИЛЬВА. Эдвин... Подумай, что ты делаешь.

ЭДВИН. Пиши.

**№ 6 Финал первого акта.**

Мелодекламация.

ЭДВИН (диктует нотариусу). Я Эдвин-Карл-Мария-Зигфрид князь Воляпюк, обязуюсь княжеским словом, девицу Сильву Вареску взять в жены. Обязуюсь вступить с нею в брак... (Нотариусу.) Каков самый краткий срок от контракта до свадьбы? \*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\* Подчеркнутые строчки говорятся

НОТОРИУС. Восемь недель.

ЭДВИН. Обязуюсь вступить с нею в брак... через восемь недель пред богом светом и законом.

СИЛЬВА.

Эдвин... Наш брак – мечты...

Еще раз подумай, что делаешь ты...

НОТАРИУС (перечитывает написанное монотонным голосом). Я Эдвин-Карл-Мария-Зигфрид князь Воляпюк клянусь и обязуюсь девицу Сильву Вареску взять в жены, с ней брак заключить через восемь недель и супругой признать пред богом, светом и законом.

СИЛЬВА. Это невозможно...

ХОР ДЕВУШЕК.

Красотки, красотки, красотки кабаре,

Пленяют сердца лишь на мгновенье.

Но есть одна мечта у всех:

Найти в любви такой успех,

Какого нам не знать на сцене.

ЭДВИН. Сильва, мы вместе...

ХОР.

Нет пары прекрасней.

Союз их нерушим на много лет.

ЭДВИН. Вместе навеки!

ХОР.

Желаем вам счастья, друзья.

И пусть любви не гаснет свет.

ФЕРРИ.

Остановитесь, дайте ответ.

Мы кто? Свидетели счастья иль бед?

Если в полном рассудке,

Не ради шутки

Затеян ваш брак-

Пусть будет так.

Да, если сердца

Раскрыты до конца,

Тогда я согласен, друзья,

Ваш союз прекрасен.

ХОР.

Раскрыты сердца

И верят до конца.

|  |  |
| --- | --- |
| ФЕРРИ, кис, ХОР (басы)  Пусть знает здесь любой:  И чист, и прекрасен союз такой! | ХОР (сопрано, тенора)  Как чист и прекрасен,  Прекрасен союз такой! |

ЭДВИН. Клянусь, я люблю!

СИЛЬВА. Слово даю!

|  |  |
| --- | --- |
| СИЛЬВА, ЭДВИН.  Отныне дано мне судьбой  Вечно быть с тобою. | ФЕРРИ, КИС, ХОР.  Отныне хранит вас любовь,  Данная судьбою. |

ФЕРРИ.

Ну, если так,

Вступайте в брак.

Виват, друзья!

Он твой. Она твоя!

ХОР.

О, счастья не ищи ты в высоте небесной.

Оно перед тобой блестит красой чудесной.

Ни слава, ни почет нам дать не может счастья.

ЭДВИН, СИЛЬВА.

Лишь там оно живет, где сердце бьется страстью.

Эдвин, Сильва и Ферри подписывают контракт.

СИЛЬВА (мелодекламация). Мне кажется, что это сон... Я так счастлива!

ФЕРРИ. Танец, в честь новобрачных!

Чардаш. Всеобщее веселье.

Появляется Ронс, танец обрывается.

РОНС (всем). Прошу прощенья, если помешал. (Отводит Эдвина в сторону.) Эдвин! Мне удалось-таки слегка покишеть! Очаровательное создание. И оно уже в автомобиле. Быстро выбирай кого-нибудь, и поехали. Надо успеть кишануть в дороге. (Уходит.)

ЭДВИН (мгновение поколебавшись, подходит к Сильве).

Сильва... Меня ждет полк. Я должен...

СИЛЬВА. Эдвин, любимый, и ты не в силах отложить...

ЭДВИН.

Нет. Придется расстаться. Приказ. Я должен ехать.

О, Сильва, скоро я вернусь, дай мне тебя обнять.

СИЛЬВА. Мой друг, иди, спокоен будь, умеет Сильва ждать.

ЭДВИН.

Мой ангел,

Много женщин есть на свете,

Но одну дано нам встретить.

Только в ней, лишь в ней одной

Весь мир земной.

ФЕРРИ, ХОР (Сильве).

Он навек, он навек с тобою

Стала ты его судьбою.

ЭДВИН.

Да. В тебе одной, в тебе одной

Весь мир земной.

Обняв Сильву, Эдвин быстро уходит.

СИЛЬВА (смотря ему вслед). Это сон.

Появляется Бони.

БОНИ. Что здесь происходит?

ФЕРРИ. Дружище! Первая со времен Адама и Евы свадьба в кабаре, а ты где-то шатаешься!

БОНИ. Какая свадьба!

СИЛЬВА. Бони!.. Я не уезжаю в Париж. Мы с Эдвиным... Я – его жена.

БОНИ (Ферри). Эта игра становится слишком жестокой. Сильва... Эдвин не может жениться на тебе.

СИЛЬВА. Не может?

БОНИ. У него уже есть невеста. И назначен день обручения.

СИЛЬВА. Ты лжешь!

БОНИ. Вот. Взгляни сама. (Дает Сильве пригласительный билет.)

СИЛЬВА (читает). "Князь Леопольд Воляпюк с супругой просят пожаловать на церемонию обручения их сына Эдвина с графиней Анастасией фон Эттинбург..." (Роняет бумагу.)

Мелодрама

БОНИ. Мне очень больно, Сильва. Эдвин мой друг... Но так лучше. Его семья не примет девушку из кабаре. У тебя свой путь – сцена, и он всегда будет принадлежать тебе...

СИЛЬВА.

Ты прав, мой друг, наш путь иной.

Красотки, красотки, красотки кабаре,

Вы созданы лишь для развлеченья...

Что может быть забавнее, чем свадьба в кабаре?

Любезный Кис, вот ваш контракт.

Кладет контракт перед нотариусом, Ферри берет его, перечитывает.

Окончен фарс. Теперь антракт.

Не век, а час мой длился брак.

Свет угас, на сердце мрак.

ХОР.

Словно мечты тает любовь.

Лишь кабаре примет нас вновь.

СИЛЬВА.

О, нет. С ним расквитаться хочу я.

За насмешку отплачу я.

Знай, друг мой, – сойдемся

И в миг разочтемся.

Мой избранник очень мил

И хорош собою.

И, казалось, он любил

Всей меня душою.

Но любовь прошла как сон –

Счастье ведь не вечно.

И меня покинул он.

Бросил бессердечно.

БОНИ, ФЕРРИ. ХОР.

Глупо ложным клятвам верить.

Вздор – слова признаний.

Разве им дано развеять

Горечь расставаний.

СИЛЬВА.

Нет. Сердце есть у нас, друзья.

С ним играть нельзя.

Частица черта в нас,

В сияньи женских глаз.

И наш коварный взгляд.

В душе рождает ад.

|  |  |
| --- | --- |
| СИЛЬВА.  Любви желанный час  Влечет к нам вечно всех вас,  Что же, не даром сам черт придумал нас.  Сам черт придумал нас, придумал нас. | БОНИ, ФЕРРИ, ХОР.  Любви желанный час  Влечет к вам вечно всех нас,  Что же, не даром сам черт придумал вас.  Сам черт придумал вас, придумал вас. |

Все уходят, Остается Ферри и Мишель.

ФЕРРИ (мелодекламация). Ну, вот мы и остались одни, Мишель. Два старых чудака... Занавес опущен... Огни погасли. Ушло веселье, ушла молодость, ушла любовь. Вот и ты уходишь... Скажи там, в кафе, чтобы сыграли для меня что-нибудь веселое. Самое веселое! Потому что душа у меня сегодня печальна. (Напевает.) Красотки, красотки, красотки кабаре, вы созданы лишь для развлеченья... Ла-ла-ла-ла-ла-ла... Ла-ла-ла-ла-ла-ла...

Конец первого акта.

**АКТ ВТОРОЙ**

**Картина вторая.**

**№ 6а. АНТРАКТ**

**№ 7. ИНТРОДУКЦИЯ.**

Гостиная перед танцевальным залом в венском особняке Воляпюков. Среди танцующих гостей Эдвин танцует со Стасси. Князь и княгиня Воляпюк наблюдают за ними.

ХОР.

Сверкает, чаруя своей игрой,

Поток искрометных огней.

И скрипки играют,

Мечты навевают,

И сердце трепещет сильней.

Вальс грезами нежно окутал нас,

И с ними расстаться нам жаль

Ах, если бы вечно, кружа беспечно,

Нам лететь в светлую даль.

Мелодрама.

ЦЕЦИЛИЯ. Леопольд. Тебе не кажется, подозрительным, что наш Эдвин, танцуя со Стасси, так беззаботен? Не слишком ли он быстро утешился?

ЛЕОПОЛЬД. Не волнуйся. Это у нас семейное. Мы Воляпюки, быстро утешаемся перед каждой новой свадьбой.

ЦЕЦИЛИЯ. Перед. А после?..

ЛЕОПОЛЬД. Так же быстро становимся безутешными.

ЦЕЦИЛИЯ. Ты хочешь сказать, что наш брак для тебя не последний?

ЛЕОПОЛЬД. О нашем браке я вообще молчу. Это пожизненное заключение. О! Они как будто направляются в нашу сторону. Я исчезну, а ты попытайся подслушать, о чем они воркуют. Только, поаккуратнее.

ЦЕЦИЛИЯ. Чему ты меня учишь? Подслушивать – моя профессия.

Леопольд отходит. Эдвин и Стасси приближаются к авансцене.

**СЦЕНА № 7.**

СТАССИ. Эдвин, посмотри мне в глаза.

ЭДВИН. Смотрю.

СТАССИ. И что ты видишь?

ЭДВИН. Да, ничего особенного. Все в порядке.

ЦЕЦИЛИЯ (подслушивая). Нахал.

СТАССИ. Как вам это нравится? Через неделю его обручение, а он не видит в своей невесте ничего особенного.

ЭДВИН. Стасси, в твои глаза я гляжу с детства и знаю их наизусть, как таблицу умножения.

ЦЕЦИЛИЯ. Шалопай.

ЭДВИН. И ты мои – тоже.

СТАССИ. Ошибаешься, Эдвин. В твоих появилось что-то мне незнакомое. У тебя есть от меня секреты?

ЦЕЦИЛИЯ. Секреты? Это мне не нравится.

ЭДВИН. Стасси!

СТАССИ. Ты все еще её любишь?

ЭДВИН. ...Кого?

СТАССИ. Её ...Говорят в тот день, когда ты вернулся в Вену, она укатила в Париж.

ЭДВИН. ...И что еще говорят?

СТАССИ. Ещё? Что ты шлешь ей телеграмму за телеграммой и не получаешь ответа.

ЦЕЦИЛИЯ. Бог мой! Она знает всё!

ЭДВИН. Ну, стало быть, тебе нечего беспокоится.

ЛЕОПОЛЬД (появляясь, Цецилии, шепотом). Ну?! Что-нибудь важное подслушано?

ЦЕЦИЛИЯ. Подслушано. Наши подросшие отпрыски знают все и вся. Боюсь, что им даже известно, откуда берутся дети.

ЛЕОПОЛЬД (в ужасе). Не может быть.

Цецилия и Леопольд уходят.

ЭДВИН. Стасси, скажи откровенно. Ты в меня влюблена? По-настоящему?

СТАССИ. Конечно. Во всяком случае, вполне достаточно для брака. Но учти. Уж если я и решусь повиснуть у кого-нибудь на шее, то это на всю жизнь.

ЭДВИН. Разве я возражаю? На! Виси!

СТАССИ. Да, но при этом хочется полного счастья.

ЭДВИН. Полного счастья? Оно бывает только в опереттах.

**№ 8. "Тра-ля-ля"**

СТАССИ.

Мечтаю я всю жизнь о чуде, тра-ля-ля!

Нас скоро ждет оно.

ЭДВИН.

Боюсь я, что чудес не будет, тра-ля-ля!

Их нет уже давно.

СТАССИ.

Все время быть вдвоем с любимым, тра-ля-ля!

Желанье всех невест.

ЭДВИН.

Вначале это все терпимо, тра-ля-ля!

Но быстро надоест.

СТАССИ.

Когда моим ты мужем станешь, тра-ля-ля!

Сразу перестанешь рассуждать.

ЭДВИН.

Ах, больше слова не скажу, тра-ля-ля!

И счастья буду ждать.

СТАССИ.

Жить с тобою, милый мой,

Будем мы вдвоем.

Словно ласточки весной

В гнездышке своем.

Но, смотри, обманешь раз, –

И всему конец.

В час венчанья свяжет нас

Клятва двух сердец.

ЭДВИН.

Ах, вечно ворковать с женою, тра-ля-ля!

Я, право бы, не смог.

СТАССИ.

Буду отпускать порою, тра-ля-ля!

С друзьями на часок.

ЭДВИН.

Должна ты трепетать пред мужем, тра-ля-ля!

Таков закон веков.

СТАССИ.

Ах, мне такой супруг не нужен, тра-ля-ля!

Я жить хочу легко.

ЭДВИН.

Ты лишь веселье видишь в браке, тра-ля-ля!

Будет ли оно, большой вопрос.

СТАССИ.

А для чего же нужен брак, тра-ля-ля?

Конечно, не для слез...

СТАССИ, ЭДВИН.

Жить с тобою, милый мой,

Будем мы вдвоем.

Словно ласточки весной

В гнездышке своем.

Но, смотри, обманешь раз, –

И всему конец.

В час венчанья свяжет нас

Клятва двух сердец.

После оттанцовки Эдвин и Стасси уходят. Появляются Цецилия и Леопольд.

**СЦЕНА № 8**

ЦЕЦИЛИЯ. Я не сказала тебя самого главного. У нашего мальчика есть секреты. И я, кажется, поняла, какие. У Эдвина и Сильвы ребенок.

ЛЕОПОЛЬД. Да? Это у нас семейное. Перед каждой свадьбой у Воляпюков обнаруживается ребенок-другой. Стало быть, ты полагаешь, что я дедушка.

ЦЕЦИЛИЯ. Катастрофа не в том, что ты дедушка, а в том, что я бабушка.

ЛЕОПОЛЬД. Не волнуйся, Бабуля. Мы отправим ребенка в деревню, найдем кормилицу... Пусть пока кормит. Все-таки одна половина ребенка чья? Волояпючья!

ЦЕЦИЛИЯ. А вторая чья? (Подражая шансонеткам, напевает, приплясывая.) Гей, друг любезный, мы живем только раз..." Кошмар! (В гневе уходит.)

ЛЕОПОЛЬД. Ну, знаешь ли... Полное счастье бывает только в опереттах.

Появляется Ферри, за ним ослепительно одетая Сильва под руку с Бони.

О! у нас новые гости. Бог мой, это же Бони!

ДВОРЕЦКИЙ (держа в руках шубу Бони, принимая из его рук шляпу). Как прикажете доложить?

БОНИ. Граф Бони Кончиану с отцом.

СИЛЬВА. И супругой. (Дворецкий удаляется.) Бони, запомни, наконец, сегодня я твоя жена. Повтори.

БОНИ (запоминая). "Сегодня я твоя жена".

СИЛЬВА. И не забывай об этом. Сыграй свою роль как следует.

К пришедшим с распростертыми объятиями движется Леопольд.

ЛЕОПОЛЬД. Бони, проказник. Как я рад тебя видеть! И кто же пожаловал вместе с тобой?

БОНИ (представляя Сильву). Сегодня она моя жена.

ЛЕОПОЛЬД. Не понял... А завтра?

БОНИ, Ну, разумеется, и завтра. (Обнимая Сильву.) Наш брачный союз вечен. А это ...мой отец, граф Кончиану.

ЛЕОПЛЬД (Ферри). Рад видеть вас у себя, граф. Нас раньше не представляли друг другу, но мельком я вас видел. Как вы помолодели, граф.

ФЕРРИ. Диета, князь. Строгая диета завсегдатая кабаре.

ЛЕОПОЛЬД. О, кабаре, кабаре... Все мы когда-то, в чем-то, где-то... С кем-то... Что же ты, Бони, проказник, женился и ни слова не сказал своим друзьям

СИЛЬВА. О, князь, простите мужа. Это произошло так внезапно...

БОНИ. Да. Просто молниеносно. И практически – без моего ведома.

ЛЕОПОЛЬД. Понимаю. При виде столь очароывательной женщины спрашивать у себя согласия на брак совершенно излишне. (К беседующим приближается Стасси.) Разрешите представить вам графиню Стасси, мою племянницу, невесту моего сына. (Стасси.) Это друг Эдвина Бони с отцом и супругой.

БОНИ (очарованно глядя на Стасси). Целую ва-ваши ручки, сударыня. Много слышал о ва-ваших (в крайнем волнении) достоин-стоинствах...

ЛЕОПОЛЬД. Где же ты потеряла Эдвина?

СТАСИ. Он у себя, наверху. Наверное, опять составляет телеграмму.

ЛЕОПОЛЬД. Это у нас семейное. Мы, Воляпюки, с детства любим телеграфировать. Стасси, приведи же сюда Эдвина. Гости могут обидеться.

БОНИ. Простите, Стасси. Горю желанием... увидеть поскорее моего друга. Возьмите меня с собой.

СТАСИ. Вы хотите покинуть вашу прелестную жену?

СИЛЬВА. Благодарю вас. Вы очень любезны. Иди, Бонифаций. Я побеседую с нашим радушным хозяином.

Стасcи и Бони уходят. Появляется Эдвин.

ЛЕОПОЛЬД. О! Вот он, Эдвин. Сын мой, нас посетил твой друг проказник Бони с отцом и супругой. (Сильве.) Это мой отпрыск, сударыня. Воляпюк с головы до пят.

ЭДВИН. Сильва!

ЛЕОПОЛЬД. Какая Сильва? Что ты несешь. Впрочем, нести черт-те что, – это у нас семейное.

СИЛЬВА (Эдвину). Вы не первый, кто путает меня с этой дамой. Я слыхала, она шансонетка в каком-то кабаре. Говорят, в нас есть что-то общее.

ЛЕОПОЛЬД. Очнись, Эдвин. Это же супруга твоего друга Бони. Спутать такую женщину с певичкой...

ЭДВИН. Простите, графиня. Поздравляю вас. (Замечает Ферри.) Ферри!

ЛЕОПОЛЬД. Какая Ферри. (Сильве.) Воляпюк! Несет черт-те что и несет! Это отец Бони – граф Кончиану

Эдвин. Простите, граф. Я что-то перепутал.

Звучит музыка (Sehr Langsammer Tanz.) Стр. клавира 74.)

ЛЕОПОЛЬД. Теперь, когда всем ясно кто есть кто, можно и потанцевать.

ЭДВИН (Сильве). Вы позволите, графиня?

ЛЕОПОЛЬД. Мой мальчик, тебе еще рано ухаживать за чужими женами. У тебя еще все впереди. Прошу вас, графиня.

СИЛЬВА. С удовольствием, ваше сиятельство.

ЛЕОПОЛЬД. Давно не танцевал. Давайте начнем отсюда.

СИЛЬВА. Почему отсюда?

ЛЕОПЛЬД. Здесь раньше была печка.

Танцуя с Сильвой исчезает.

ФЕРРИ. Надеюсь, ты простишь графа Ферри, за самозванство? Как иначе простому смертному проникнуть в княжескую цитадель?

ЭДВИН. Ферри, ответь мне... Сильва... супруга моего друга Бони.! Как это могло случиться?!

ФЕРРИ. Лучше поговори об этом с Бони. Он, кстати, вместе со Стасси пошел тебя искать.

ЭДВИН (оглядываясь, ища взглядом Бони). Да, я с ним поговорю. Я с ним ох как поговорю. (Уходит.)

По сцене проходит Цецилия.

ФЕРРИ. Бог мой! Галлюцинация. Это же она! Моя королева! Цилике... (Бросаясь к ней.) Цилике!!

ЦЕЦИЛИЯ (останавливаясь). Ферри...

ФЕРРИ. Цилеке... "Соловей". Как ты здесь оказалась?

ЦЕЦИЛИЯ. Это я должна спросить у тебя, как ты попал сюда?

ФЕРРИ. Тише! Тц... Я выдал себя за отца Бони, друга Эдвина. Я теперь граф Кончиану. А ты?

ЦЕЦИЛИЯ. Я? Я – некая знатная даму. А скажи на милость, зачем тебе это понадобилось.

ФЕРРИ. Только никому ни звука. Если это дойдет до ушей княгини, хозяйки дома...

ЦЕЦИЛИЯ. От меня она не услышит ни слова. Разве только ты сам ей проболтаешься.

ФЕРРИ. Боже упаси! Слушай. Эта старая ведьма...

ЦЕЦИЛИЯ. Это ты о ком?

ФЕРРИ. О княгине, о ком же еще. Эта спесивая мегера хочет женить своего сына на какой-то графине, и безжалостно разрушает любовь Эдвина к Сильве, прелестной, молодой, талантливой актрисе кабаре.

ЦЕЦИЛИЯ. Я что-то слышала об этой истории. Но, насколько припоминаю, Сильва бросила Эдвина и укатила в Париж.

ФЕРРИ. Ошибаешься Цилике. Сильва здесь.

ЦЕЦИЛИЯ. Здесь!? Каким образом.

ФЕРРИ. Бони выдал её за свою жену. Она жена Бони, графиня.

ЦЕЦИЛИЯ. А ты кто?

ФЕРРИ. Я отец Бони. граф.

ЦЕЦИЛИЯ. А я кто?

ФЕРРИ. А ты знатная дама.

ЦЕЦИЛИЯ. Какие мы все знатные. С ума можно сойти.

ФЕРРИ. Небольшой заговор в защиту любви. Сначала княжеская спесь устроила заговор против любви, а теперь кабаре собирается нанести ответный удар. Помоги нам. Надо расстроить сегодняшнее обручение и размягчить сердце старой мегеры.

ЦЕЦИЛИЯ. Старая мегера – это хозяйка дома?

ФЕРРИ. А кто же еще?

Появляется Леопольд.

ЛЕОПОЛЬД. Цецилия, я вижу, вас уже представили друг другу. (Ферри.) Поверьте, граф, семья Леопольда и Цецилии Воляпюк счастливы принимать в своем доме семейство графа Кончиану.

ФЕРРИ (в прострации). Сто чертей и двести дьяволов! Королева чардаша разжаловала себя в княгиню Воляпюк.

ЦЕЦИЛИЯ. Леопольд, дайте этому господину стакан воды. А когда он придет в себя, сообщите, что смягчить сердце старой мегеры будет очень трудно. (Уходя.) "Мегера" – это еще, куда ни шло. Но почему "старая"?

Цецилия уходит.

ЛЕОПОЛЬД. Зачем нам вода, граф. Уж лучше продегустировать мою коллекцию французских вин. Не правда ли?

Леопольд уводит Ферри. Появляется Сильва. Из противоположных кулис выходит Эдвин.

ЭДВИН. Сильва!!

СИЛЬВА. Да. Эдвин. Это я...

ЭДВИН. Не думал, графиня, что мы встретимся здесь...

СИЛЬВА. Разумеется. Вы полагали, князь, что я всерьез приму этот водевиль с женитьбой в кабаре.

ЭДВИН. Сильва... Я каждый день посылал тебе телеграммы в Париж... А ты их возвращала, даже не распечатав.

СИЛЬВА. Я еще не была в Париже, Эдвин. Знаешь, столько дел накопилось... Подготовка к свадьбе, первые дни брачного месяца. Я очень счастлива. Бони такой нежный муж...

ЭДВИН. Рад... за тебя и за моего друга.

СИЛЬВА. Когда же ты последуешь нашему примеру?

ЭДВИН. Сегодня объявят об обручении. А там и свадьба не за горами. (Мелодекламация.) А тот наш последний вечер в кабаре... это ведь был только сон.

СИЛЬВА. Да, только сон.

.

ЭДВИН. Волшебный сон... Лучший сон моей жизни... Ты вспоминала о нем?

СИЛЬВА. Да, Эдвин. Я не забыла этот сон.

**№ 9. ДУЭТ.**

СИЛЬВА.

Как забыть мне те мгновенья...

Нашу свадьбу там, нам сцене,

Где в любви мы поклялись?

ЭДВИН.

В вихре "браво" и оваций,

В пестрой смене декораций

Нас поздравил мир кулис.

СИЛЬВА.

День тот безвозвратно прожит,

Был сказочно прекрасен он.

Увы, вернуться он не может.

Это был, это был сон.

СИЛЬВА, ЭДВИН.

О, эти дни очарованья,

Мгновенья радости, где вы?

Остались лишь воспоминанья, все прошло,

И нет любви.

ЭДВИН.

Помнишь ли ты, как счастье нам улыбалось?

Лишь для тебя сердце пылало, любя.

Помнишь ли ты, как ты со мною рассталась?

Помнишь ли ты

Наши мечты.

Пусть это был только сон.

Мне дорог он.

Только лишь нашел тебя я

И опять навек теряю –

В сердце у тебя другой.

СИЛЬВА.

В сердце всем не хватит места,

Ждет тебя твоя невеста,

К ней спеши скорей, друг мой.

ЭДВИН.

Мною ты всегда играла,

Была душою холодна.

Виновна, в том, что все пропало

Только ты, только ты одна.

СИЛЬВА, ЭДВИН.

Упреки наши не помогут.

Ушла от нас любви весна!

ЭДВИН.

Мечты о ней вернуться могут

Только в снах.

Лишь в одних снах.

СИЛЬВА.

Помнишь ли ты, как счастье нам улыбалось?

Лишь для тебя сердце пылало, любя.

Помнишь ли ты, как ты со мною рассталась?

Помнишь ли ты

Наши мечты.

Пусть это был только сон.

Мне дорог он.

Хоть признать, что все обман,

Сердцу больно,

Но смешон был наш роман.

И – довольно.

Забавляла вас любовь

На минутку,

Не вернуть вновь

Эту шутку.

Ля-ля-ля-ля-ля-ля-ля!

Все так ясно.

Ля-ля-ля-ля-ля-ля-ля!

Что ж. прекрасно!

СИИЛЬВА, ЭДВИН.

Но сдаваться злой судьбе

Слишком больно,

И невольно

Лжешь себе.

Помнишь ли ты

Наши мечты?

Пусть это был только сон,

Нам опять сниться он.

По завершении дуэта Сильва уходит. Появляется Бони.

**СЦЕНА № 9.**

ЭДВИН. Вот ты где, мой лучший друг. Говори, что это значит? (Хватает Бони за лацканы фрака и трясет.) Молчишь? Тогда объясни мне другое. Как ты мог? (Трясет.) Когда вы успели жениться? Отвечай! Где? Здесь?

БОНИ. Там.

ЭДВИН. И ты после этого смеешь смотреть мне в глаза?

БОНИ. Могу отвернуться.

ЭДВИН. Друг, которому я так верил. Такого друга убить мало.

БОНИ. Нет уж, лучше тряси.

ЭДВИН. С удовольствием. (Трясет.) Надеюсь, ты не будешь утверждать, что вы женились по любви?

БОНИ. А по чему же еще?

ЭДВИН. Ты лжешь! Всё Бони. Больше ты мне не друг. Лжец! (В гневе уходит.)

БОНИ (вдогонку). Я никогда не лжал, не лжу и лжать не намерен!

Появляется Стаси.

СТАСИ. Вот вы где, Бони. Право, это странно. Едва вы признались, что увлечены мною, как тут же исчезли.

БОНИ. Что здесь странного? Я влюбился в вас сразу, с первого взгляда.

СТАСИ. Вы меня огорчаете. Неужели все мужья так непостоянны.

БОНИ. Нет, не все. Но, те, которых коснется ваш небесно-голубым взгляд, не могут не оцепенеть от любви

СТАСИ. Что, если бы ваша жена слышала эти слова?

БОНИ. Какая жена.

СТАСИ. Ваша! И это в медовый месяц.

БОНИ (понизив голос). О меде поговорим тихонечко. Видите ли... Мой мед... липовый.

СТАССИ. Уверяю вас, если бы вы с вашим липовым медом были бы моим мужем...

БОНИ. То тогда что? Ну, Стаси... Тогда бы... Вы бы...

СТАССИ. Я бы вам все глаза выцарапала.

БОНИ (взяв Стаси за руку). Стаси. Я цепенею. (Целует ей руки, приближает к её лицу своё.) Нате. Выцарапывайте.

Входит Сильва. С другой стороны появляется Эдвин.

СИЛЬВА. Бони, дорогой. Мы не виделись уже пол часа. В медовый месяц это много. Поправь мне туфлю, любовь моя.

ЭДВИН. Разрешите мне.

СИЛЬВА. Извините, но это относится к обязанностям мужа.

БОНИ (угрюмо). Это мои самые любимые обязанности.

ЭДВИН (Стаси). Стаси, любовь моя. Как ты прелестна, моя рыбка...

СИЛЬВА (тихо Бони). Скажи мне что-нибудь ласковое. Быстро.

БОНИ. Ласковое? (в сторону.) Ничего не лезет в голову. (Сильве). Мой пупсик...

ЭДВИН (Стаси). Больше я не отпущу тебя, моя киска. Танцую с тобой все танцы.

БОНИ. (поправлявший Сильве туфлю, поднимется). Да, но следующий танец...

СИЛЬВА (незаметно толкая его). Ты танцуешь его со мной, любовь моя. (Нежно гладит его волосы.)

БОНИ (понуро). А с кем же ещё, мой песик.

**№ 10. КВАРТЕТ.**

ЭДВИН.

Стасси!

В любовном вальсе, полна огня,

Ты кружишь меня!

Ты одна, о, дорогая,

Ты одна, а не другая,

Можешь так воркуя танцевать,

А танцуя ворковать.

БОНИ.

Сильва!

Мои старанья супругом быть

Пора оценить.

Ах, мой ангел, мой бутончик!

Холостяцкий вздор закончен.

Я с женой, словно в рай бреду

В сладком любовном бреду.

СТАСИ.

Ах, мой Эдвин, как ты любезен и мил.

Ты меня покорил и пленил.

Ты давно уже мною любим.

Будь же супругом моим.

СИЛЬВА.

Пусть рассудок покорно молчит,

Если сердце все громче стучит.

Ты чудесен, избранник ты мой!

То, что прошло, то скрыто тьмой.

ВСЕ.

Как быстрая птица вдаль юность умчится,

Её нельзя вернуть. О-гей! О-гей!

Мы шутим, танцуем, смеёмся, целуем,

И весел жизни путь.

Живем лишь раз.

Нам дорог каждый час

Счастливым будь со мной.

В любви, в любви найдешь ты покой!

Живем мы только раз.

Сегодня все для нас.

СТАССИ (Эдвину).

Милый,

С чудесной силой

Жить без забот

Любовь нас зовет.

СИЛЬВА.

Ах, мой друг, ты так прекрасен,

Что соперник не опасен.

Я твоя. Ты мой судьбе назло.

Ах, как же нам повезло.

ЭДВИН.

Обожал тебя я с младенческих дней.

С каждым часом любовь все сильней.

От восторга, что ждет впереди

Сердце трепещет в груди.

Бони.

Я не помню, чтоб раньше жена,

Ты б со мною была б так нежна.

Вальс бросает и в холод и в жар.

Дайте воды, в сердце пожар.

ВСЕ.

Как быстрая птица вдаль юность умчится,

Её нельзя вернуть. О-гей! О-гей!

Мы шутим, танцуем, смеёмся, целуем,

И весел жизни путь.

Живем лишь раз.

Нам дорог каждый час

Счастливым будь со мной.

В любви, в любви найдешь ты покой!

Живем мы только раз.

Сегодня все для нас.

На оттанцовке Квартета появляются Леопольд и Цецилия. Закончив номер Сильва и Бони уходят в одну сторону, Эдвин и Стаси в другую.

**№ 10. СЦЕНА.**

ЛЕОПЛЬД. Как обворожительно танцует эта графиня. Ты не находишь? (Пытается подражать Сильве.)

ЦЕЦИЛИЯ. У вас плохой вкус, князь. И с вашей сообразительностью тоже не все в порядке. Эта графиня... У неё замашки шансонетки из кабаре.

ЛЕОПОЛЬД. Цыля! Что с тобой? Общеизвестно, что после нашего бракосочетания мой вкус только улучшался... Пока, наконец, не приблизился вплотную к моей сообразительности.

ЦЕЦИЛИЯ. Тогда попробуй сообразить, почему вся эта семейка Кончиану не вызывает у меня никакого доверия.

ЛЕОПОЛЬД. Уже сообразил. Здесь все дело в ногах.

ЦЕЦИЛИЯ. В чем?

ЛЕОПОЛЬД. Ты с какой ноги сегодня встала?

ЦЕЦИЛИЯ. С левой.

ЛЕОПОЛЬД. Это я и сообразил.

ЦЕЦИЛИЯ. Слушай, соображуля! Если эта семейка будет вести себя неподобающим образом, её придется попросить вон! Вон! (Уходит.)

ЛЕОПОЛЬД (в зал). Ну что здесь можно казать? Мегера. (Появляется Сильва.) Графиня! Только что мы с супругой восхищались вашей грациозностью. Буду счастлив ещё разок потанцевать с вами.

СИЛЬВА. Вы мне льстите, князь.

ЛЕОПОЛЬД. Ничуть. И знаете, я даже начал понимать моего сына. Если эта певичка из кабаре так мила, как вы, он не мог в неё не влюбиться. Слава богу, это уже в прошлом.

СИЛЬВА. Князь, а если бы он любил её до сих пор,.. Если бы он пришел бы к вам и сказал. "Отец, я люблю эту певичку и хочу жениться на ней". Что бы вы ответили?

ЛЕОПОЛЬД. Простите, графиня, вы просто не знаете степень густопсовости Воляпюков. Наш род берет начало с самого начала. У Ноя было три сына Сим, Хам и Офет. Так вот, наш древний род произошел, как вы думаете, от кого?

СИЛЬВА. Неужели от Сима?

ЛЕОПЛЬД. Берите выше. От Хама.

Уходят в танцевальный зал. Появляются Стасси и Бонни. Стасси садится в кресло. Бони вьется рядом.

СТАССИ. Ну? Я вас слушаю.

БОНИ. Стаси,.. я должен вам сказать нечто очень, очень серьезное.

СТАССИ. Я слушаю вас очень, очень внимательно, Бони.

БОНИ. Скажите, вы умеете хранить тайну?

СТАССИ. Нет.

БОНИ. А держать слово?

СТАССИ. Не пробовала.

БОНИ. Тогда слушайте. Видите ли, моя жена... Она мне не вполне,.. в смысле не окончательно... Чтобы сказать: "моя жена"... с уверенностью... – так этого нет.

СТАССИ. Вы неуверенны в своей жене? Она, по-вашему, недостойная женщина. Что-то не похоже.

БОНИ. Нет, она достойная женщина, но в смысле жены... она все-таки... не совсем вполне.

СТАССИ. Бог ты мой, да говорите вы яснее.

БОНИ. Яснее не могу. Дал слово.

СТАСИ. Ах, мужчины, ну что за порода? Кончается медовый месяц, а он толком не знает: жена у него совсем или не вполне.

БОНИ. Да, Стаси. Такова наша горькая мужская доля.

**№ 11. ДУЭТ.**

БОНИ.

Ах, мой друг,

Весь наш брак это трюк!

Мне жена – не жена,

Хоть мила и нежна.

И за ней должен я целый день

Безотлучно бродить как тень.

Принимают нас так радушно

И завидуют все кругом.

Ну, а мне от игры такой ужасно скучно

И я шепчу тайком:

Любовь такая

Глупость большая.

Влюбленных всех лишает разума любовь

Все это знают

И понимают,

Но все равно влюбляться будут вновь и вновь.

СТАСИ.

Ах, мой друг,

Вы отбились от рук.

Будь я ваша жена,

не была б я нежна.

Дать урок вам сумела бы я,

Как должны трепетать мужья.

Я совсем не ягненок кроткий.

И свой нрав не хочу скрывать,

Чтобы вы, опечаленый такой находкой,

Мне не могли бы сказать:

Любовь такая

Глупость большая.

Влюбленных всех лишает разума любовь

Все это знают

И понимают,

Но все равно влюбляться будут вновь и вновь.

После оттанцовки Стасси и Бони уходят. Появляется Сильва, Её догоняет Эдвин.

**сцена № 11**

Эдвин. Сильва! Мы не можем снова расстаться! Ты обманываешь себя. Каждый твой взгляд, каждое слово говорит о том, что ты страдаешь. Ты несчастлива.

СИЛЬВА. Почему же? У меня есть муж, который меня обожает. Я графиня, я принята даже в вашем доме!

ЭДВИН. Нет, Сильва, нет! Сердце меня не обманывает. (Эдвин прижимает Сильву к своей груди. Несколько мгновений объятий.)

СИЛЬВА (вырываясь). Пустите меня!..

Появляется Бони.

БОНИ. Ха!

Сильва вырывается из объятий Эдвина.

ЭДВИН. Граф!

БОНИ. Князь!

ЭДВИН (С холодным поклоном). Я к вашим услугам.

БОНИ. Я тоже. Дуэль!

ЭДВИН. Только дуэль!

БОНИ. Когда и где?

СИЛЬВА. Перестань, Бони! Никакой дуэли не будет!

ЭДВИН. Нет будет. Когда и где вам угодно!

БОНИ. Завтра. В липовой роще. В пять часов утра. (Уходит, останавливается.) Если я просплю, начинайте без меня.

ЭДВИН. Бони! Я не могу жить без твоей жены. Верни мне её. (Берет Бони за лацканы фрака.) Разведись с ней.

БОНИ. Ни за что!

ЭДВИН. Отдай мне Сильву.

БОНИ. Ты опять будешь меня трясти?

ЭДВИН. Буду.

БОНИ. Бери!

СИЛЬВА. Что значит, бери. Бони!?

ЭДВИН. Сильва... Твой муж согласен дать тебе развод. Он возвращает тебе свободу.

СИЛЬВА. Бонифаций!...

БОНИ. Жена! Наш брак забракован жизнью. Быть неженатым, будучи женатым – это не для меня. Я застал вас в объятьях мужчины Такое не прощается. Оставайтесь там навсегда. И вообще милые детки, будьте вы счастливы и не морочьте мне голову. У меня свои проблемы. (В кулисы.) Стаси! Стаси! (Убегает.)

ЭДВИН (двигаясь к Сильве). Сильва...

СИЛЬВА (двигаясь к Эдвину). Эдвин...

ЭДВИН. Сильва, я люблю тебя...

СПИЛЬВА. Эдвин...

ЭДВИН. Мы пойдем к отцу, и я выскажу ему всё.

СИЛЬВА. Только не сейчас. Сейчас мы будем счастливы.

Объятья.

**№ 12. ДУЭТ**

ЭДВИН.

Счастьем этот день увенчан

Дивной неземной.

Лучшая в мире из женщин

Вновь со мной.

СИЛЬВА.

Пусть летят сомненья мимо,

Радость пей до дна!

Верю, тобою любима

Я одна.

СИЛЬВА, ЭДВИН.

Нам на век самой судьбой

Любовь дана.

Светит как маяк ночной

Во тьме она.

Ночь прошла и даль светла,

Ясна, чиста

Счастья час настал для нас,

Сбылась мечта.

Как заря мгновенья эти после бури злой.

Кто нас счастливей на свете, милый мой?

ЭДВИН.

Все ликуйте вместе с нами, я друзей зову!

То, что считали мы снами – наяву.

СИЛЬВА,ЭДВИН.

Нам на век самой судьбой

Любовь дана.

Светит как маяк ночной

Во тьме она.

Ночь прошла и даль светла,

Ясна, чиста

Счастья час настал для нас,

Сбылась мечта.

**СЦЕНА № 12**

ЭДВИН. Идем, Сильва. Я скажу ему. "Отец, я люблю графиню Кончиану и не могу жить без неё".

СИЛЬВА. А если он узнает, что я Сильва Вареску?

ЭДВИН. Как он это может узнать? Ты носишь имя Кончиану. А разведенную с графом Бони графиню князь Воляпюк смело может брать в жены.

СИЛЬВА. Одним словом, если бы я была по-прежнему Сильвой Вареску, шансонеткой из кабаре...

ЭДВИН. Ты больше не шансонетка, ты графиня Кончиану.

СИЛЬВА. А все же, если бы я оставалась Сильвой?..

ЭДВИН. ...Ты знаешь моих родителей. Они никогда бы не согласились на наш брак.

СИЛЬВА. А ты? Ты согласился бы... на то что потерять меня? (Эдвин молчит.)

ЭДВИН. ...Нет. Я сдержал бы слово. Но мы никогда не были бы счастливы.

**№13. ФИНАЛ ВТОРОЙ КАРТИНЫ.**

Мелодрама.

СИЛЬВА (про себя). Мы никогда не были бы счастливы.

ЭДВИН. Сильва! Что с тобой.

СИЛЬВА. Со мной ничего. Ну что ж, иди к отцу, говори с ним...

ЭДВИН. Без тебя?!

СИЛЬВА. Начни без меня. Так будет лучше. Я присоединюсь к вам позже.

ЭДВИН. Ну, что ж, может быть ты и права... (Уходит.).

СИЛЬВА Мы никогда не были бы счастливы.На Сильве он жениться не может... Только на графине Кончиану... Вот теперь – все. *(Звонит в колокольчик. Появляется дворецкий.)* Мое манто. *(Дворецкий уходит.)* Он не любит меня. Он стыдится меня...

А счастье там живет, где сердце бьется страстью.

*Появляется Леопольд. За ним другие гости.*

ЛЕОПОЛЬД.

Рано прощаться.

Просим остаться.

СИЛЬВА.

Я танцевала,

Очень устала.

ЛЕОПОЛЬД.

Ах, задержитесь

Хоть на мгновенье.

Не пропустите

Миг обрученья.

ГОСТИ.

Ах, графиня, не уходите!

Всех, графиня, вы огорчите!

Для расставанья нет основанья.

Ваше вниманье – счастья для нас.

*Появляется Ферри.*

ЛЕОПОЛЬД *(мелодекамация)*.

Графиня. Сейчас я объявлю о помолвке моего сына.

Это черезвычайно важное событие в роду Воляпюков.

Неужели вы не хотите оказать нам честь...

*Ферри подходит к Сильве*

ФЕРРИ. Сильва. *(Несколько мгновений*

*они смотрят друг на друга. Всем.)* Она остаётся.

*(Снимает манто с плеч Сильвы, передает его дворецкому.)*

*Появляется Цецилия, Эдвин, Бони, Стаси.*

Цецилия *(делая "отмашку" Леопольду).* Пошел.

ЛЕОПОЛЬД *(ко всем)*.

Господа!

Два любящих сердца, с детства предназначенных друг другу,..

мой дорогой сын Эдвин,.. и моя милая племянница Стасси...

ЭДВИН.

Постой отец!

Стасси, прости.

Но счастья нам не найти.

Я не свободен, я с другой

Связан давно самой судьбой.

Все, что казалось нам забытым,

Вновь поднялось со дна.

И должен я сказать открыто,

Любима мной она одна.

Нам на век самой судьбой

Любовь дана.

Светит как маяк ночной

Во тьме она.

|  |  |
| --- | --- |
| Стаси, БОНИ, ФЕРРИ.  Боль прошла, и даль светла  Ясна и чиста.  Счастья час настал для нас,  Сбылась мечта. | ГОСТИ.  Кто же та, кого так ждал  и встретил он вновь,  Та, которой слово дал хранить любовь. |

СТАСИ *(Эдвину)*

Тебе желаю счастья ото всей души

К своей любви спеши.

Прошу тебя, забудь, что ты обещан мне.

Свободен будь вполне.

К другой спеши скорей.

Зови ее своей!

Прошу тебя, забудь, что ты обещан мне.

Свободен будь вполне.

ЛЕОПЛЬД. К какой другой, Стасси? Нет никакой другой и быть не может.

ФЕРРИ *(делая шаг вперед).* Отчего же, есть!

ЦЕЦИЛИЯ *(останавливая Ферри, тихо).* Надеюсь, ваша липовая семейка не заставит меня краснеть.

ФЕРРИ *(также тихо)*. Тебе краснеть уже поздно, Цилеке. Но кое-кому – самое время. *(Всем.)* Господа! Простите мне и Бони наш вынужденный маскарад, но *(укаызвая на Сильву)* эта очаровательная дама... совсем не графиня.

ЭДВИН. Не графиня?!

СИЛЬВА. Нет, мой друг.

ЛЕОПОЛЬД. Но кто вы?

ВСЕ. Но кто вы?

ЭДВИН. Так значит, Бони не супруг вам?

СИЛЬВА*.* О, нет, мой супруг, он не Бони, нет.

Кто я?Придется удивить мне высший свет.

Мой титул – княгиня Воляпюк!

ЦЕЦИЛИЯ, ЛЕОПОЛЬД. Как!?!

ВСЕ. Немыслимо!

*Ферри достав из кармана фрака брачный контракт*

*передает его Сильве.*

СИЛЬВА *(развернув контракт)*.

Вот он, подписанный нотариусом акт.

*(Передавая контракт Леопольду.)* Взгляните.

ЛЕОПОЛЬД (монотонно читает).

"Я Эдвин-Карл-Мария-Зигфрид князь Воляпюк

клянусь и обязуюсь девицу Сильву Вареску взять в жены,

с ней брак заключить через восемь недель

и супругой признать пред богом, светом и законом".

ЦЕЦИЛИЯ. Это невозможно!

ЛЕОПОЛЬД. Сильва Вареску! Шансонетка!

СИЛЬВА. Мне еще не поздно стать княгиней, господа.

Восемь недель истекают сегодня вечером.

ЭДВИН.

Слово своё сдержать я желаю.

Подписан контракт, его подтверждаю.

Здесь дышит правдой каждое слово.

(Цецилии). Сын ваш подтверждает снова

Подпись свою.

СИЛЬВА.

О. нет. Мою судьбу решая,

Спроси меня сперва.

Тебе при всех вернуть желаю

Все клятвы и слова.

Наш союз утратил цену.

Я опять вернусь на сцену!

Ты свободен.

Разрывает контракт.

ФЕРРИ. Сильва!

БОНИ. Сильва!

СТАССИ, ГОСТИ.

Нежданный конец.

Все взять и разорвать,

Свой титул, любовь и венец.

Всю жизнь проиграть.

ЭДВИН. Сильва!

СИЛЬВА. Нет, Эдвин. Ведь мы никогда не были бы счастливы.

*Ферри накидывает на плечи Сильвы манто.*

БОНИ. Любовь такая, глупость большая.

*Сильва, Ферри и Бони покидают залу.*

СТАСИ, ГОСТИ.

Все это знают и понимают,

Но все равно влюбляться будут вновь и вновь.

*Спускается интермедийный занавес*

**Картина третья.**

**№ 13а. ИНТЕРМЕЦЦО**

*Интермедийный занавес поднимается.*

*То же закулисье кабаре, что и в первой картине. В пустынном зале Сильва и Бони.*

БОНИ. Не хочу тебя упрекать, Сильва, но ты поступила не совсем так, как мы договорились. Зачем надо было рвать контракт?

СИЛЬВА. Ты не понимаешь, зачем? Тогда отвечу так. Таков мой нрав!

БОНИ. Твой нрав.

*Появляется Ферри.*

БОНИ. Она, видите ли, расфуфыривает свой нрав, а меня выгоняют из дома Стаси, и вынуждают бросить наше с нею недостроенное гнездышко на произвол судьбы. Как тебе это нравится Ферри? Я должен мчаться с нею из Вены обратно в Будапешт...

ФЕРРИ. Это мне как раз нравится, Бони. Сильва вернулась. Она поняла, что дороже сцены у неё ничего нет!

БОНИ. Она поняла! Прикажешь мне петь и плясать по этому случаю?

ФЕРРИ. А почему бы нет? Прикажу! Я даже знаю, что именно. Мы споем и спляшем песенку, с которой блистала та, давняя "королева чардаша".

СИЛЬВА. Браво Ферри! Именно так. И именно ту песенку. Петь и плясать,.. *(тихо)* чтобы не разреветься.

ФЕРРИ. И прекрати, ворчать Бони. Улыбнись. Стасси никуда от тебе не денется.

БОНИ. Да? Ты в этом уверен?

Ферри. Не сомневаюсь ни минуты.

**№ 14. ТЕРЦЕТ.**

**ФЕРРИ.**

Гей, возьмись, скрипач за скрипку

Покажи свой дар.

Сквозь туман печали зыбкой

Песни взвей пожар!

По струнам смычек пляши,

Плачь и смейся от души!

Чтобы все заботы улетели прочь,

До зари играй нам напролет всю ночь.

Гей, друг любезный, мы живем только раз!

Гей, друг любезный, дорог нам каждый час!

Гей, друг любезный, пусть печаль мчится вдаль.

На неё время тратить жаль.

*(Повтор последней строфы.)*

Гей, скрипач, сыграй, прошу я

Мне напев любой!

Лишь не пой про страсть большую,

Про Любовь не пой.

Дай мне в чардаш огневой

Окунуться с головой,

Чтоб забылось сердце, будет лучше так!

Чтоб забилось сердце буйной скрипки в такт.

Гей, друг любезный, мы живем только раз!

Гей, друг любезный, дорог нам каждый час!

Гей, друг любезный, пусть печаль мчится вдаль.

На неё время тратить жаль.

*(Повтор последней строфы.)*

*После оттанцовки, Сильва убегает.*

**СЦЕНА № 14.**

*Вбегает Мишель.*

МИШЕЛЬ. Здесь Эдвин. Сильва хочет видеть его?. Пускать?

БОНИ. Конечно. *(Мишель убегает.)* Он привез мне весточку от Стасси.

ФЕРРИ. Жених, везет возлюбленному весточку от своей невесты. Пикантная ситуация.

*Входит Эдвин.*

БОНИ. Ну?

ЭДВИН. Где Сильва?

БОНИ. О Сильве потом. Сначала передай, что велено.

ЭДВИН. Ничего, никому передавать мне не велено. Где Сильва?

БОНИ. Как это, ничего, никому. *(Подходит к Эдвину, берет его за лацканы пиджака, и трясет его.)*

ЭДВИН. Что ты делаешь?

БОНИ. Вытрясаю из тебя все, что передала мне Стасси.

*Вбегает Мишель.*

МИШЕЛЬ. К вам рвется некий господин из подъехавшего авто.

ФЕРРИ. Кто таков?

МИШЕЛЬ. Говорит, что князь Воляпюк. Думаю, врет.

Эдвин. Отец! Я не хочу с ним встречаться!

БОНИ. Это я не хочу с ним встречаться.

ФЕРРИ. Идите оба, переждите в гримерных. Я встречу его. *(Мишелю.)* Зови*. (Бони, Эдвин уходят в одну сторону, Мишель – в другую.)* У меня с ним есть тема для разговора.

*Входит Леопольд.*

ЛЕОПОЛОЬД. Вы?!

ФЕРРИ. Я. *(Поклонившись.)* Самозванный граф Кончиану.

ЛЕОПОЛЬД. Мой сын Эдвин, он здесь?

ФЕРРИ. Эдвин здесь.

ЛЕОПОЛЬД. И эта шансонетка тоже, конечно, здесь?

ФЕРРИ. Сильва Вареску? Да, разумеется, князь. Она у себя дома.

ЛЕОПОЛЬД. Кто бы мог подумать, что князю Воляпюк придется посещать такие дома.

ФЕРРИ. О, это знаменитый дом, князь. Лучшее кабаре Будапешта. Во времена нашей с вами молодости здесь царила "Королева чардаша" по прозвищу "Соловей". Не слыхали?

ЛЕОПОЛЬД. Не имел чести.

ФЕРРИ. А потом она вышла замуж за банкира Шнопса. Слыхали?

ЛОПОЛЬД. Имел честь.

ФЕРРИ. А потом развелась со Шнопсем и вышла за барона Попенгаузена.

ЛЕОПОЛЬД. Попонгауза?

ФЕРРИ. А овдовев...

ЛЕОПОЛЬД. Простите. Вдова барона Попенгаузена – моя супруга.

ФЕРРИ. Какая это была шансонетка? Вы везучий, князь.

ЛЕОПОЛЬД. Цецилия? Баронесса Цецилия – Королева чардаша"?

ФЕРРИ. Разве она вам не рассказывала? Какая скромная женщина. *(Протягивает князю фотографию).* Вот, любуйтесь. Целующий вашу будущую супругу в плечико справа – я.

ЛЕОПОЛЬД *(тупо глядя на фотографию)*. Катастрофа. Потомки Хама женятся на соловьях! Это у нас наследственное. Я начинаю понимать моего сына.

ГОЛОС МИШЕЛЯ. Прошу вас подождать, мадам. Господин Ферри занят.

*Оттесняя Мишеля появляется Цецилия.*

ЦЕЦИЛИЯ. Где-то здесь должен быть мой муж!!

ФЕРРИ. Что ты волнуешься, Цилике. Вот он.

ЦЕЦИЛИЯ. Ну, слава богу. Живой.

ЛЕОПОЛЬД. Ошибаешься, драгоценная. Полу живой!

цецилия. Не нахожу. Более живым и сообразительным ты никогда и не был. Много насооброжал?

ЛЕОПОЛЬД. Да, княгиня, кое-что наскреблось. Например, удалось сообразить, кто есть моя жена. "Соловей"!!

МИШЕЛЬ *(узнав Цецилию).* Бог мой! Это Цилеке.. .

ЦЕЦИЛИЯ *(после паузы)*. Ферри. Я так и знала, что ты меня заставишь краснеть.

ЛЕОПОЛЬД. Краснеть? Да ты должна рвать на себе волосы и ползать за мной с воплем, "Лео! Прости, я больше не буду!"

ЦЕЦИЛИЯ Почему? Может быть, и буду. *(*О*глядываясь.)*. Ферри, как здесь у вас хорошо... как это все знакомо. Какие были времена. Какие мотивчики... К примеру, этот "Гей, друг любезный..." Прелесть. Если бы ты Ферри, вовремя проявил характер, я бы не наделала столько глупостей и так и умерла бы здесь, за кулисами.

ФЕРРИ. Я не смог себе простить этого всю жизнь, Цилике.

ЦЕЦИЛИЯ. Мишель, я хочу снова стать "Королевой чардаша".

МИШЕЛЬ. Трон "Королевы" занят, мадам, но во втором ряду кордебалета для княгини местечко найдется.

ЦЕЦИЛИЯ. А я согласна!

ЛЕОПОЛЬД. Ты посмеешь уйти от меня в "Соловьи"? Шансонетка!!

ЦЕЦИЛИЯ. А почему, нет?

ЛЕОПОЛЬД *(гневно)*. Цыля!!

ЦЕЦИЛИЯ. Ты что-то хочешь сказать?

ЛЕОПОЛЬД *(с вызовом).* Хочу!

ЦЕЦИЛИЯ. Скажи. Только сообрази сам, что.

ЛЕОПЛЬД. Сообразил.

ЦЕЦИЛИЯ. Ну?

ЛЕОПОЛЬД. ...Прости, я больше не буду.

ЦЕЦИЛИЯ. Я подумаю. А теперь, полагаю, нам самое время отправляться домой, Леопольд. Оставим детей в покое. Они сами разберутся, кому и на ком. *(Уходя, преображается в шансонетку, напевая и пританцовывая.)* "Гей, друг любезный! Мы живем только раз. Гей, друг любезный. Дорог нам каждый час. Гей друг любезный. Пусть печаль мчится вдаль. На неё время тратить жаль!" *(После оттанцовки уходит.)*

ЛЕОПОЛЬД *(вслед, обреченно).* Соловей! *(Уходит.)*

*Появляется Стаси. Мишель вопросительно делает шаг по направлению к Стаси. Ферри, удерживает его.*

ФЕРРИ *(кричит в кулису).* Бо-они! К тебе гости*.*

*Ферри, уводя Мишеля, уходит. Появляется Бони.*

БОНИ. Стасси! И вы здесь! Боже, как я рад!

СТАССИ. Для того, чтобы доставить вам эту радость, я целую ночь тряслась в поезде.

БОНИ. Твоя ночь, Стаси, – самый счастливый день в моей жизни. *(Подходит к Стасси и целует её долгим поцелуем.)*

СТАССИ *(придя в себя).* Бони. Что это такое?!

БОНИ. Поцелуй. Если я влюблен, я всегда целуюсь, а ты? Да, кстати, когда будет день нашей свадьбы?

СТАССИ. Не раньше, чем поженятся Эдвин и Сильва.

БОНИ. Умно. Тем более, соединять влюбленных – моя специальность.

СТАССИ. И как же ты намерен это сделать?

БОНИ *(обернувшись и глядя в кулису)*. О. Сюда идет Сильва. Ты сейчас все увидишь, Сядь незаметно там, в уголочке, и считай, что ты уже моя жена.

*Бони снимает телефонную трубку. Входит Сильва. Бони начинает разговор, делая вид, что не замечает её.*

Это ты, Эдвин. Это Бони. Почему у тебя так дрожит голос? Боже, какой ты бледный! Что ты говоришь, Эдвин!? Прошу тебя не делай глупостей! Что? Ты не можешь жить без Сильвы? Это я знаю. Что? Нет! Ни в коем случае!!Оставь в покое револьвер.

СИЛЬВА *(пошатываясь).* О, боже!

БОНИ. Прошу тебя, умоляю. Ты еще так молод!.. Ты еще можешь быть счастливым. А я говорю, можешь. Не спорь. Я опытней. *(Вскрикивает.)* Подожди, не стреляй!

СИЛЬВА *(бросаясь к Бони)*. Дай мне поговорить с ним! *(Хочет вырвать у Бони телефонную трубку.)*

БОНИ *(с отчаянием).* Сильва, перестань. Здесь на карту поставлена человеческая жизнь. Он в меня целится!

*Входит Эдвин и с удивлением слушает.*

*(В трубку.)* Эдвин, Сильва здесь. Она просит передать тебе, что... *(Сильве, полушепотом.)* Что ему передать?

СИЛЬВА. Что я люблю его, что я думаю только о нем, что я не могу жить без него.

*Эдвин бросается к ней. Сильва вскрикивает. Он становится перед ней на колени. Целует её руки.*

БОНИ *(ничего не заметивший).* Она просит передать тебе, что я люблю тебя, что она ждет только меня, и что ты не можешь жить без нас обоих. Только не стреляй! Попадешь в меня, я тебе этого не прощу. Что ей передать от твоего имени?

ЭДВИН. Что я люблю её больше всего на свеете.

БОНИ. Не кричи так, Эдвин. Мы не глухие. Лучше немедленно приезжай! *(Кладет трубку, оборачивается, видит Эдвина).* Как ты быстро, Эдвин! Стаси! Выходи и полюбуйся на дело моих рук.

*Эдвин и Сильва стоят в объятьях друг друга.*

Ну вот, наконец-то вас можно поздравить.

СТАССИ *(появляясь).* И нас тоже.

БОНИ. Когда же наша свадьба?

СТАСИ. Когда захочешь.

**№ 16.** **ФИНАЛ.**

СИЛЬВА, СТАСИ, ЭДВИН, БОНИ.

Нам на век самой судьбой

Любовь дана.

Светит как маяк ночной

Во тьме она.

Ночь прошла и даль светла,

Ясна, чиста.

Счастья час настал для нас,

Сбылась мечта.

***Конец оперетты.***